

Podpora z celého srdca

Lieh Tzu napísal príbeh
o Konfuciovi a jeho žiakoch.

Človek menom Tzu Hsia
sa spýtal Konfucia:

„Akým človekom
je Yen Hui?“

Konfucius odpovedal:

„Yen Hui má viac
milosrdenstva ako ja.

Je súcitnejší ako ja!“

Bol súcitnejší

ako Konfucius, nie ako ja.

Potom sa Yen Hui

pýtal ďalej:

„Aký je Tzu Kung?“

Konfucius odpovedal:

„Tzu Kung má väčšiu
výrečnosť ako ja.“

Je lepší ako Konfucius,
nie ako ja.

Obávam sa, že niekedy

hovorím „ja, ja, ja“

a vy nevíete, kto „som ja“.

Rozprávam príbeh

o Konfuciovi

a niekedy hovorím „ja“,

čo znamená

vnútorný Majster;

ale niekedy

ste zmätení a myslíte si,

že tá osoba som ja.

Skutočne to nie som ja,

rozumiete? (Áno.)

Presne ako teraz

rozprávam príbeh

o Konfuciovi

a niekedy prečítam „ja“

v tom príbehu

ale to „ja“ nie som ja.

Takže „ja“ je Konfucius.

Niekedy poviem „ja“

a znamená to Majster.

Tzu Hsia sa ďalej

pýtal Konfucia:

„A čo Tzu Lu?“

Aký je Tzu Lu?“

Konfucius povedal:

„Tzu Lu má viac odvahy
ako ja.“

Tzu Hsia sa stále pýtal:

„A čo potom Tzu Chang?“

Aký je Tzu Chang?“

Ako to, že bolo

tak veľa Tzu, Tzu Lu,

Tzu Kung a Tzu Chang?“

Možno za čias Konfucia

sa všetci jeho žiaci

volali Tzu.

Jeho vlastné meno bolo

Kong Tzu (Konfucius)

takže jeho žiaci

používali jeho meno Tzu.

Preto ich tam bolo

tak veľa s menom Tzu.

Tzu Hsia sa ďalej pýtal:

„A čo potom Tzu Chang?“

Konfucius povedal:

„Tzu Chang je

vážnejší ako ja.“

To znamená, že je

vážnejší ako ja

alebo dôstojnejší ako ja.

Nebol ako ja,

nerozprávam celý deň vtipy.

Predtým, než som sem

prišla navštíviť vás,

veľa sme sa nasmiali.

Tzu Hsia sa postavil

a spýtal sa Konfucia:

„Prečo potom

prišli títo štyria ľudia,

aby ťa nasledovali?“

Všetci títo štyria

sú vyšší než ty

v nejakom ohľade,

tak prečo prišli,

aby ťa nasledovali?“

Keďže Tzu Hsia stál

a vyzeral rozrušený,

Konfucius mu povedal:

„Sadni si. Sadni si

a ja ti to poviem.

Ty nevieš, že Hui vie,

kedy byť milosrdný

ale nevie,

kedy nebyť milosrdný.“

„Ren“ znamená milosrdný.

On nevie, kedy

by nemal byť milosrdný.

„Ten Ci...“

Ci môže byť druhé meno

Tzu Kunga.

„Tzu Kung vie,

kedy debatovať, ale nevie,

kedy byť nerušený;

to znamená, že nevie,

kedy byť

nedebatujúcim človekom.“

To znamená,

že niekedy by ste mali byť

človekom, ktorý nevie,

ako debatovať.

Pretože by ste nemali

vedieť vždy všetko

a debatovať.

Ľudia by z vás mohli byť

otrávení, však?

Bude to nejakou takto.

Potom Konfucius

pokračoval: „Yu...“

„Yu“ znamená Tzu Lu.

„Yu pozná odvalu

ale nevie, ako sa báť.“

Je vždy nebojácny a nevie,

kedy by sa mal báť,

kedy predstierať strach

a kedy by mal poznať strach.

Nevie, kedy by sa mal báť.

To nie je skutočný strach.

Znamená to, kedy byť slabý.

On by mal vedieť,

kedy byť slabý.

„Shi“ znamená Tzu Chang.

„Shi je dôstojný

ale on nevie,

kedy vyhovieť ľuďom a kedy

s ľuďmi spolupracovať.

Keby všetci spojili

a skombinovali tieto svoje

vlastnosti, ktoré sú vyššie

než moje a chceli ich

vymeniť za moje nedostatky,

nevymenil by som

ich s nimi.“

Keďže boli taký dobrí,

keby skombinovali

všetky svoje dobré aspekty

a veci, v ktorých boli
lepší než Konfucius
a chceli by ich s Konfuciom
vymeniť za jeho vlastnosti,
ktoré boli horšie ako tie ich,
Konfucius povedal,
že by ich nevymenil.
Takže títo štyria ľudia
mali prísť a prijať Konfucia
za svojho Majstra
bez iných názorov,
to znamená bez straty viery
a bez akejkoľvek myšlienky
na jeho zradu.
Rozumiete, čo myslím?
Tento príbeh je veľmi dobrý.
Viete, prečo je to tak?
Prečo by sme mali vedieť,
kedy byť milosrdný
a kedy milosrdný nebyť?
Kto vie?
Prečo ľudia
v našom svete rešpektujú
milosrdného človeka?
Potom ako to, že tento
príbeh hovorí o tom
nebyť milosrdným
a že by mali byť
určité príležitosti, kedy je
lepšie nebyť milosrdný?
Kto teda vie,
prečo by sme mali vedieť,
kedy byť milosrdný
a tak isto aj to,
kedy nebyť milosrdný?
Viete, čo to znamená?
Viete, čo znamená
byť milosrdný?
To znamená, že človek
miluje každého, však?
Je veľkodušný, tolerantný,
veľmi chápaný,
veľmi odpúšťajúci
a vôbec neobviňuje iných.
Nerobí nič iné,
než že miluje ľudí, však?
Keď vidí, že iní
majú ťažkosti,
bude ich milovať
a pomôže im.

Keď vidí ľudí robiť chyby,
odpustí im. Je to tak?
Prečo by sme potom nemali
mať tento druh vlastnosti?
Prečo by sme nemali
robiť takéto veci
po celý čas?
Nie je toto lepší spôsob?
Prečo potom Konfucius
povedal, že by sme mali
vedieť, kedy nebyť
milosrdný? Čo to znamená?
Kto vie?
Je to pre ľudí zlé.
Mali by sme byť schopní
milovať ľudí
ale aj nemať radi ľudí.
Nemať ľudí rád
je to isté, ako nebyť
k ľuďom milosrdný.
Potrebujeme oboje.
Správne, správne,
potrebujeme oboje.
Mali by sme byť vyvážení
v jin a jang.
Keď je čas byť milosrdný,
sme milosrdní.
Keď je čas byť láskavý,
sme láskaví.
Keď je ale čas
nebyť milosrdný,
nie sme milosrdní.
Toto znamená byť skutočne
dobrý k ľuďom.
Toto tým myslím.
V niektorých prípadoch
by sme mali byť milosrdní
a v iných prípadoch
by sme nemali byť.
Na príklad,
keď má náš priateľ ťažkosti,
ako dobrí priatelia
by sme mu mali pomôcť,
dať mu peniaze a pomôcť
mu s jeho podnikaním.
Neskôr sa stane nezávislý.
Ak má peniaze, aby nám ich
vrátil, je to v poriadku
ale nestaráme sa o to.
Ak my sami sme

veľmi bohatí, nestaráme sa,
či naši priatelia,
bratia a príbuzní
používajú naše peniaze.
Avšak, ak ten človek
nepoužije peniaze
na svoje podnikanie
ale použije ich na zlé veci,
hazardné hry, cigarety,
alkohol
a všetky tieto špinavé veci
a potom k nám príde znovu
a pýta peniaze,
v tom čase už nemôžeme
byť naďalej milosrdní
a pomáhať mu,
aby bol ďalej zlým človekom
alebo odkázaným na iných,
závislým človekom.
Čím viac sme k nemu
v takom prípade milosrdní,
tým mu viac ubližujeme.
Potom by mal
čoraz menej a menej
nezávislého ducha.
Bol by stále menej a menej
schopný rozvinúť
svoje vlastné schopnosti.
Stal by sa
závislým človekom,
slabočom,
človekom bez hanby,
bez svedomia, bez vlastností,
ktoré by ho robili hodným
toho, aby sme sa k nemu
správali ako k priateľovi.
Potom by sme
stratili priateľa
a aj mu ublížili.
Jeho život by upadol
nižšie a nižšie.
Nedokázal by stáť
na vlastných nohách.
Takže, Číňania majú
jeden príbeh.
Neviem, či to je
čínsky príbeh
alebo aulacký
(vietnamský).
Boli dvaja ľudia,

Liaoping a Yangli.
Existovali také mená?
Nerobme si starosti, či boli
čínske alebo aulacké
(vietnamské).
Boli dvaja priatelia.
Študovali spolu.
Jeden z nich
študoval usilovnejšie
a potom sa stal
najlepším študentom.
Neskôr sa stal
vysokým hodnostárom
vo vláde
a navštevoval svoj domov
s dôstojnosťou.
Druhý priateľ rád zaháľal
a využíval svoj čas
na vyhľadávanie potešení.
Hoci bol obdarený
mnohými talentami
(títo dvaja priatelia
boli na podobnej úrovni
inteligencie),
bol lenivejší
a študoval menej,
aby sa nemohol stať
najlepším študentom.
Bolo to v poriadku,
že po tom, čo sa stal
najlepším študentom,
sa ten prvý z nich
stal vládnym úradníkom
a pamätal na svojho priateľa.
Títo dvaja boli veľmi
dobrými priateľmi.
Takže si pamätal,
že jeho priateľ
nebol taký dobrý
a požiadal ľudí, aby ho našli.
Možno poznáte
tento príbeh.
Nie?
Potom to musí byť
aulacký
(vietnamský) príbeh.
Keď žiadal svojho priateľa,
aby prišiel, predstieral,
že je zaneprázdnený.
Ten bývalý najlepší študent

predstieral, že je
zaneprázdnený v úrade
a nechal svojho priateľa
čakať vonku veľmi dlho.
Keď sa jeho priateľ
na neho stále pýtal, poslal
von jedného zo svojich
podriadených, aby sa
o jeho priateľa postaral
a najedol sa s ním.
Ten úradník mu dal zjesť
jedlo nízkej kvality
a nesprával sa k nemu dobre.
Po jedle ten priateľ
chcel vidieť toho bývalého
najlepšího študenta
ale on bol zaneprázdnený
a odkázal mu, aby prišiel
nasledujúci deň.
Keď prišiel znovu
nasledujúci deň,
správali sa k nemu rovnako.
Takže úbohý priateľ
nebol šťastný,
naopak bol veľmi nešťastný
a cítil sa zahanbený.
Nešiel už znovu
navštíviť toho dobrého,
ale vrátil sa domov,
aby tam znášal
svoje nešťastie.
Každý deň bol
takýto nešťastný.
Keď bol
najviac nešťastný
a nechcel už viac žiť
a nechcel ani robiť nič iné,
zrazu stretol dievča.
Ona bola veľmi,
veľmi krásna
a veľmi, veľmi elegantná,
ale nenosila práve
veľmi módne šaty.
Stretol to dievča
úplnou náhodou.
Keď spoznala
stav jeho mysle,
jeho ťažkú situáciu
a to, že bol zradený
svojím priateľom,

to dievča ho povzbudzovalo
a podporovalo.
Povedala: „Žiaden problém.
Môžeš pokračovať v štúdiu.
Ja môžem tkať bavlnené šaty
a robiť ručné práce,
aby som ťa podporovala.
Môžem sa tiež modliť
k vnútornému Majstrovi,
aby ti pomohol. Netráp sa.“
Takto teda
ten chlapec začal študovať
s pokojom v mysli.
Sľúbil dievčaťu,
že bude študovať
a keď sa stane
najlepším študentom,
ožení sa s ňou.
To dievča neprijalo
jeho sľub a povedalo:
„Uvidíme potom.
Teraz by si mal
najskôr tvrdo študovať.
Táto maličkosť
môže počkať na neskôr.“
Takže sa s ním rozprávala
týmto spôsobom.
Kedykoľvek on chcel
s ňou nadviazať vzťah,
ona vždy odmietla
so slovami: „Najskôr
by si mal tvrdo študovať.
Nemôžeš odkláňať
svoju pozornosť
na milostné aféry.
Máme pred sebou dlhú cestu.
Môžeme sa o tom
porozprávať v budúcnosti,
keď sa staneš
najlepším študentom.“
Stále sa s ním rozprávala
takýmto spôsobom.
Neustále ho podporovala,
aby študoval,
študoval a študoval,
až do nasledujúcej skúšky,
kedy sa stal
najlepším študentom.
Hneď po tom,
prvá osoba,

ktorú chcel vidieť,
bol jeho hlúpy, zradný
a podradný starý priateľ.
Ten sa objavil vystatovačný
a arogantný
a prišiel s mnohými
svojimi podriadenými.
A ten druhý potom vyhrešil
svojho starého priateľa:
„Vidíš, tiež som
najlepší študent.
Čo hovoríš teraz?
Vidíš, ako si sa ku mne
predtým správal?“
Chcel pokračovať
a bez prestania hrešiť
svojho starého priateľa.
Ale keď bol
vo svojom hrešení
ešte len v polovici,
jeho starý priateľ potichu
povedal niečo podriadenému.
Potom ten podriadený
vošiel dnu
a priviedol nejaké dievča.
O niečo neskôr ten nový
najlepší študent
spoznal to dievča.
Bolo to dievča, ktoré ho
podporovalo počas štúdií
pred troma rokmi.
Spýtal sa jej:
„Prečo si tu?“
Predchádzajúci
najlepší študent odpovedal
„Je to moja žena!“
Rozumiete?
Obetoval svoju ženu
kvôli priateľovi.
Nechal svoju ženu,
aby išla, a podporovala
a povzbudzovala jeho
priateľa v štúdiu
a nedovolila mu vzdať sa
a premrhať svoj talent.
V tom čase nerozumel
dobrému srdcu
svojho priateľa
a myslel si, že sa k nemu
nezachoval dobre,

preto ho chcel
na revanš vyhrešiť.
Ale po tom, čo pravda
vyšla na povrch, porozumel
a kľakol si, aby sa pokoril
pred svojím priateľom.
Obaja priatelia
sa navzájom objali
a plní emócií sa rozplakali.
Musíte poznať
tento príbeh! Áno?
Nie je to čínsky príbeh?
Je celkom slávny
v Au Lac (Vietnam).
Keď som počula tie mená,
myslela som si,
že sú čínske,
Yang, Li, Liaoping.
Takže toto je nemilosrdné
milosrdenstvo džentlmena.
Niekedy môže zloduchovo
milosrdné ne-milosrdenstvo
ľudí raniť.
Avšak džentlmenovo
nemilosrdné milosrdenstvo,
ktoré je veľmi vzácne,
môže pomôcť mnohým
ľuďom, pomôcť jemu i iným.
Toto je skutočné
milosrdenstvo. Problém je
vedieť, ako byť niekedy
nemilosrdný.
Vďaka tomuto príbehu
môžeme pochopiť Konfucia
a jeho vedomosti
o milosrdenosti, o tom,
ako byť milosrdný
a vedieť, kedy by človek
nemal byť milosrdný.
Toto je technika
poznania oboch,
neústupnosti aj mäkkosti.
Inak by sme sa
nepružne pridržali
našej milosrdenosti
a nenechali ju ísť
a to pre nás nie je dobré.
Rozumiete, čo myslím?
Niekedy sa jej
potrebujeme vzdať.

Na príklad, ak máme poklad
v čase vojny, samozrejme,
že ten poklad zabalíme
– diamanty, zlato,
acháty, perly –
budeme ho nosiť so sebou
a nevzdáme sa ho.
Budeme ho nosiť so sebou
všade, kam pôjdeme, až kým
nepriđeme na bezpečné
miesto. Keď sme v bezpečí,
mali by sme sa ho vzdať.
Alebo ak sú naši príbuzní
a priatelia hladní,
mali by sme vziať
nejaké klenoty,
predať ich a potom
použiť peniaze
na kúpenie jedla pre nich.
Nemôžeme sa vyhýbať
starostlivosti o iných
len preto, aby sme si udržali
svoje poklady a klenoty.
Takže by sme mali spojiť
spolu milosrdenstvo
a nemilosrdenstvo. Ak vieme,
ako ich používať,
potom sa nemilosrdenstvo
stane milosrdenstvom.
Ak nevieme, ako ich
používať, potom sa
milosrdenstvo stane
nemilosrdenstvom.
Rozumiete, čo tým myslím?
Takže slovo „milosrdný“
je používané mnohými
ľuďmi. Myslia si,
že človek by sa mal
nevyhnutne zľutovať,
býť milosrdný
od začiatku do konca,
usmievať sa od rána
do večera.
Len drevený Budha
môže byť taký.
Skutočná ľudská bytosť
by taká byť nemala.
Džentlmen by mal byť dobrý
vo vtipných odpovediach.
mal by vedieť

Titul: TV_630_Podpora z celého srdca_I

vykročit' i ustúpit'
a mal by vediet',
ako byť tvrdý i jemný, však?
Človek môže byť
skutočne dobrou osobou
len týmto spôsobom.